

Eisbericht Nr. 87

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 87	Montag, den 19.04.2010	1
-------------	--------	------------------------	---

Übersicht

Über das Wochenende hat sich der Eisrückgang zügig fortgesetzt. Die Schifffahrtsbeschränkungen zu vielen Häfen wurde gelockert oder aufgehoben.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Schwedische Küste: Eisfrei. **Mälarsee:** Eisfrei
Vänernsee: Abgesehen von einzelnen, morschen Schollen in der Einfahrt von Skogshall und Karlstad, eisfrei.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Im Moonsund liegt örtlich an den Küsten aufgepresstes, dichtes morsches Eis, sonst meist eisfrei. Die Pärnubucht ist eisfrei, im Fahrwasser treibt bis zur Nordspitze von Kihnu lockeres Eis, weiter in Richtung Irbenstraße liegt bis zur Breite von Ruhnu sehr dichtes bis dichtes 10-25 cm dickes morsches Eis. - **Lettische Küste:** Im Fahrwasser Mersrags – Irbenstraße kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den W-lichen Schären liegt stellenweise morsches Eis. Die inneren E-lichen Schären sind mit 25-60 cm dickem morschen Festeis bedeckt. Außerhalb davon offenes Wasser. **Saimaasee:** 20-60 cm dickes, teilweise morsches Eis. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis zur Länge von Leuchtturm Tolbuchin sind eisfrei. Im Fahrwasser tritt bis zur Länge vom Leuchtturm Šepelevskij lockeres Eis auf, und dann liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes, 20-30cm dickes Eis. Die Eisgrenze

Overview

Over the weekend the ice retreat continued at a fast pace. The traffic restrictions to many port have been loosened or even cancelled.

Central and Northern Baltic

Swedish coast: Ice free. **Lake Mälaren:** Ice free.
Lake Vänern: Apart from single, rotten floes found in the entrances to Skogshall and Karlstad, ice free.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In Moon Sound there is partly close ridged rotten ice at the coasts, else mostly ice free. The Pärnu Bay is ice-free, on the fairway there is open ice up to the latitude of the northern point of Kihnu, farther out in direction to the Irben Strait up to the latitude of Ruhnu very close to close 10-25 cm thick rotten ice occurs. - **Latvian Coast:** On the fairway Mersrags – Irben Strait there is open water.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the western archipelagos there is rotten ice in places. The inner eastern archipelagos are covered with 25-60 cm thick rotten fast ice. Farther off there open water. **Lake Saimaa:** 20-60 cm thick, partly rotten ice. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg and the fairway up to the longitude of lighthouse Tolbuchin are ice-free. On the fairway farther out there is open ice up to the longitude of Šepelevskij lighthouse, then there is 20-30 cm thick, very close ice up to the ice edge. The ice edge runs along the line Lovisa - lighthouse

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

verläuft entlang der Line Lovisa - Leuchtturm Luppi - Leuchtturm Bol'šoj Fiskar - Moščnyj - Seskar - Kap Stirsudden. - In der Vyborgbucht liegt morsches, 30-40 cm dickes, sehr dichtes Eis, in dem auch offene Stellen vorkommen. Außerhalb davon ist das sehr dichte Eis 20-30 cm dick. - Im Berkezund liegt, nach einer Küstenrinne, sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis, anschließend sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis. - Die Lugaucht ist eisfrei, in der Einfahrt liegt sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis. Die Copora Bucht ist eisfrei.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt 30-50 cm dickes morsches Festeis, in den äußeren Schären 15-35 cm dickes, morsches Eis bis Kökar.

Ålandsee

Im N-Teil treibt dichtes bis lockeres 5-25 cm dickes Eis, ansonsten größtenteils eisfrei.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt 20-50 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon meist offenes Wasser. Südlich von Raume treibt außerhalb der Schären 10-40cm dickes, morsch werdendes, lockeres Eis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 20-40 cm dickes Festeis. Ein Gürtel mit dichten, 10-25cm dicken Eis erstreckt sich, etwa 12 km von der Küste entfernt, vom Norden bis nach Ulvöarna. Südlich von Sundsvall meist offenes Wasser, aber es können immer wieder einzelne grobe Schollen, die vom Festeis stammen, vorkommen. Im zentralen Bereich und im SE-Teil treibt sehr lockeres, 10-30cm dickes, morsches Eis mit einzelnen groben Schollen. Der Ångermanälven ist mit bis zu 50 cm dicken, morsch werdenden Eis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären von Vaasa liegt 30-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, dann von Nora Gloppten bis Norrskär sehr dichtes und übereinandergeschobenes 15-40 cm dickes Eis. Weiter außerhalb liegt stellenweise 20-50cm dickes, lockeres Eis, von Nordvalen nach Süden offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** E-lich von Holmöarna treiben einzelne grobe Schollen. Weiter nach Süden in Richtung Nordvalen treibt sehr lockeres bis lockeres, 20-40 cm dickes Eis. Ansonsten offenes Wasser.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm, im mittleren und S-lichen Teil mit 35-60 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt im Norden zusammenhängendes, stark aufgepresstes 40-60 cm dickes Eis vor. Im mittleren und S-lichen Teil liegt sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes 30-50 cm dickes Treibeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-80 cm

Luppi - Lighthouse Bol'šoj Fiskar - Moščnyj, Seskar, Cape Stirsudden. - In the Vyborg Bay there is rotten, 30-40 cm thick very close ice with some open areas, farther out the very close ice is 20-30 cm thick. - In the Berkezund there is an open area along the coast and else there is very close 20-40 cm thick ice, Farther out then 20-30 cm thick, very close ice. - The Luga Bay is ice free, in the entrance very close 10-20 cm thick ice occurs. The Copora Bay is ice free.

Archipelago Sea

There is 30-50 cm thick rotten fast ice in the inner archipelago. In the outer skerries there is 15-35 cm thick rotten ice to Kökar.

Sea of Åland

In the northern part there is close to open 5-25 cm thick ice, else mostly open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 20-50 cm thick rotten fast ice. Farther out there is mostly open water. South of Rauma there is 10-40cm thick, rotting open ice outside the archipelagos. - **Swedish Coast:** In the archipelago 20-40 cm thick fast ice. At sea, about 12 km off the coast, there is a belt of close, 10-25cm thick ice running from Norra Kvarken up to Ulvöarna. Southwards of Sundsvall mostly open water, although single heavy floes, originating from the fast ice, may occur. In the central and southeastern part there is 10-30cm thick, rotten, very open ice with single heavy floes. The Ångermanälven is covered with up to 50 cm thick rotting ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the Vaasa archipelago there is 30-60 cm thick, rotting fast ice, then very close and rafted 15-40 cm thick ice from Nora Gloppten to Norrskär. Farther out in places 20-50 cm thick open drift ice, south of Nordvalen open water. - **Swedish Coast:** East of Holmöarna single heavy floes do occur. Farther south to Nordvalen there is very open or open, 20-40 cm thick ice. Else open water occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm, in the central and southern part 35-60 cm thick fast ice in the archipelago. Farther out there is consolidated, heavily ridged 40-60 cm thick ice in the north. In the central and southern part there is very close, rafted and ridged 30-50 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 30-80 cm thick fast ice. At sea mostly very

dickes Festeis. Auf See liegt sehr dichtes 30-70 cm dickes Eis, in dem größere Schollen und Presseisrücken vorkommen. Ein größerer Bereich mit offenem Wasser befindet sich zwischen 13 sm N-lich bis 5 sm S-lich von Farstugrunden. Eine 5-15 sm breite Rinne verläuft entlang der Küste von Nygrån bis Norra Kvarken; in der stellenweise Eis oder einzelne grobe Schollen treiben.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den Nächten kommt es in der Bottenvik zu leichten Frost, tagsüber steigen die Temperaturen aber überall über den Gefrierpunkt. In den nächsten Tagen wird das Eis weiter abnehmen, durch die meist schwachen Winde ist die Eisdrift gering.

Im Auftrag
Dr. Holfort

close 30-70 cm thick ice with heavy floes and ridges. A wide area with open water occurs from about 13 nm north to about 5nm south of Farstugrunden. A 5-15 nm wide lead stretches along the coast from Nygrån to Norra Kvarken; in the lead drift ice and single heavy floes do occur.

Expected Ice Development

In the Bay of Bothnia there will be light frost during the night, but during daytime temperatures will be over freezing in the whole area. During the next days the ice retreat will continue, and due to mostly light winds the ice will not drift over larger distances.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	06.04.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	06.02.
	Kokkola and Pietarsaari	3000 dwt	IA	15.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA	06.02.
	Kaskinen	2000 dwt	IA and IB	19.04.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	19.04.
	Naantali and Turku	1300 dwt	I and II	19.04.
	Porvoo	-	cancelled	19.04.
	Loviisa, Kotka and Hamina	1300 dwt	I and II	19.04.
	Lake Saimaa	2000 dwt	IC	16.04.
Saimaa Canal	2000 dwt	IC	15.04.	
Russia	Vyborg and Vysotsk	2000 hp	required	15.01.
	Vyborg and Vysotsk	-	cancelled	20.04.
	Primorsk	-	II	05.04.
	St. Petersburg	2000 hp	required	24.12.
	St. Petersburg	-	cancelled	20.04.
	Ust-Luga	2000 hp	required	15.01.
Ust-Luga	-	cancelled	20.04.	
Sweden	Karlsborg, Luleå, Piteå and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	03.02.
	Holmsund	2000 dwt	IA	15.04.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	II	19.04.
	Ångermanälv	2000 dwt	II	19.04.
	Hargshamn, Hallstavik and Grisslehamn	-	cancelled	19.04.
	Lake Vänern	-	cancelled	19.04.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Icebreaker: EVA-316 is assisting to Pärnu Bay and in the Gulf of Riga, no service for tugs and barges.

Finland

From 1st of March only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port (for the ports Tomio, Kemi, Oulu, Raahe) at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, URHO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia, SISU works in the southern Bay of Bothnia. VOIMA assists in the eastern Gulf of Finland. PROTECTOR and LETTO assist in Lake Saimaa.

Russia

The tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga.

Icebreaker: Icebreakers KAPITAN ZARUBIN, IVAN KRUZENSTERN and SEMYAN DEZNEV assist vessels in the port of St.Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker SANKT PETERSBURG, TOR and KAPITAN IZMAILOW. ERMAK and MOSKVA are working in the port of Primorsk. KARU is assisting in the port Ust Luga.

On the fairway from the receiving buoy to the island Gogland vessels are assisted by icebreakers MUDJUG and KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Transit traffic through western part of the Quark is prohibited.

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia. ATLE assists in the Quark. FREJ assists in the northern Sea of Bothnia and in the Quark. ALE has left the Lake Vänern.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl- schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis- fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Estland , 19.04.2010

Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser 5395
 Moonsund 23/1

Finnland , 19.04.2010

Röyttä - Etukari 8546
 Etukari - Ristinmatala 8546
 Ajos - Ristinmatala 8546
 Ristinmatala - Kemi 2 6476
 Kemi 2 - Kemi 1 5446
 Kemi 1, Seegebiet im SW 5476
 Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 7446
 Oulu, Hafen - Kattilankalla 8546
 Kattilankalla - Oulu 1 6476
 Oulu 1, Seegebiet im SW 5446
 Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5576
 Raahe, Hafen - Heikinkari 8546
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 6476
 Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 5476
 Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See 5476

Rahja, Hafen - Välimatala 8447
 Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 5477
 Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See 5877
 Ykspihlaja - Repskär 8446
 Repskär - Kokkola Leuchtturm 5876
 Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb 5876

Pietarsaari - Kallan 8446
 Kallan, Seegebiet ausserhalb 5876
 Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE 5876
 Nordvalen, Seegebiet im ENE 2826
 Nordvalen - Norrskär, See im W 1806
 Vaskilouto - Ensten 8486
 Ensten - Vaasa Leuchtturm 6846
 Vaasa Leuchtturm - Norrskär 4856
 Norrskär, Seegebiet im SW 0//6
 Kaskinen - Sälgrund 8496
 Sälgrund, Seegebiet ausserhalb 1806
 Offene See N-lich Breite Yttergrund 1806
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 9496
 Linie Pori Lt.-Säppi - See im W 0//5
 Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma 2815
 Rauma, Hafen - Kymäpohlaja 9495
 Kymäpohlaja - Rauma Leuchtturm 5855
 Rauma Leuchtturm, See im W 2825
 Breitengrad Rauma, offene See im S 3825
 Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 8995
 Kirsta - Isokari 5995
 Isokari - Sandbäck 4895
 Sandbäck, Seegebiet ausserhalb 3895
 Sälskär, See im N 5775
 Märket, See im N 2715
 Märket, See im W 1705
 Märket, See im S 1705

Naantali und Turku - Rajakari	2895	Angermanälv oberhalb Sandöbron	3486
Rajakari - Lövskär	1895	Angermanälv unterhalb Sandöbron	2386
Lövskär - Korra	4895	Hudiksvallfjärden	5346
Korra - Isokari	3495	Iggesund - Agö	3326
Lövskär - Berghamn	4895	Sandarne - Hällgrund	5396
Berghamn - Stora Sottunga	9895	Ljusnefjärden - Storjungfrun	1796
Stora Sottunga - Ledskär	3895	Storjungfrun, Seegebiet ausserhalb	1716
Rödhamn, Seegebiet	0//5	Gävle - Eggegrund	3496
Lövskär - Grisselborg	9895	Eggegrund, Seegebiet ausserhalb	3366
Grisselborg - Norparskär	2395	Orskär, Seegebiet ausserhalb	5896
Vidskär, Seegebiet	1315	Öregrundsgrepen	5896
Hanko - Vitgrund	1395	Grundkallen, Durchfahrt bei	4396
Vitgrund - Utö	1395	Understen, Durchfahrt bei	1000
Koverhar - Hästö Busö	1392	Hallstavik-Svartklubben	4396
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	3892	Gruvön, Fahrwasser nach	1112
Porvoo, Hafen - Varlax	2891	Karlstad, Fahrwasser nach	2232
Varlax - Porvoo Leuchtturm	1201		
Valko, Hafen - Täktarn	2495		
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	2895		
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	1292		
Kotka - Viikari	2895		
Viikari - Orregrund	1895		
Orregrund - Tiiskeri	2815		
Tiiskeri - Kalbadagrund	0//5		
Hamina - Suurmusta	8495		
Suurmusta - Merikari	7495		
Merikari - Kaunissaari	2895		

Russische Föderation , 19.04.2010

Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	3325
Lt. Shepelevskij - Seskar	5826
Seskar - Sommers	5826
Sommers - Südspitze Hogland	1//1
Vyborg Hafen und Bucht	5896
Vichrevoj - Sommers	5826
Berkesund	5896
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5826
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	5325

Schweden , 19.04.2010

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	5126
Lulea - Björnklack	8546
Björnklack - Farstugrunden	8546
Farstugrunden, See im E und SE	1846
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen - Norströmsgrund	6476
Haraholmen - Nygran	8556
Nygran, Seegebiet ausserhalb	1326
Skelleftehamn - Gasören	8356
Gasören, Seegebiet ausserhalb	1326
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	3836
Nordvalen, See im NE	1326
Nordvalen, See im SW	2226
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	8849
Umea - Väktaren	8846
Sydostbrotten, See im NE u. SE	3126
Husum, Fahrwasser nach	5756
Örnsköldsvik - Hörnskatan	8846
Hörnskatan - Skagsudde	5356
Ulvöarna, Fahrwasser im W	8346